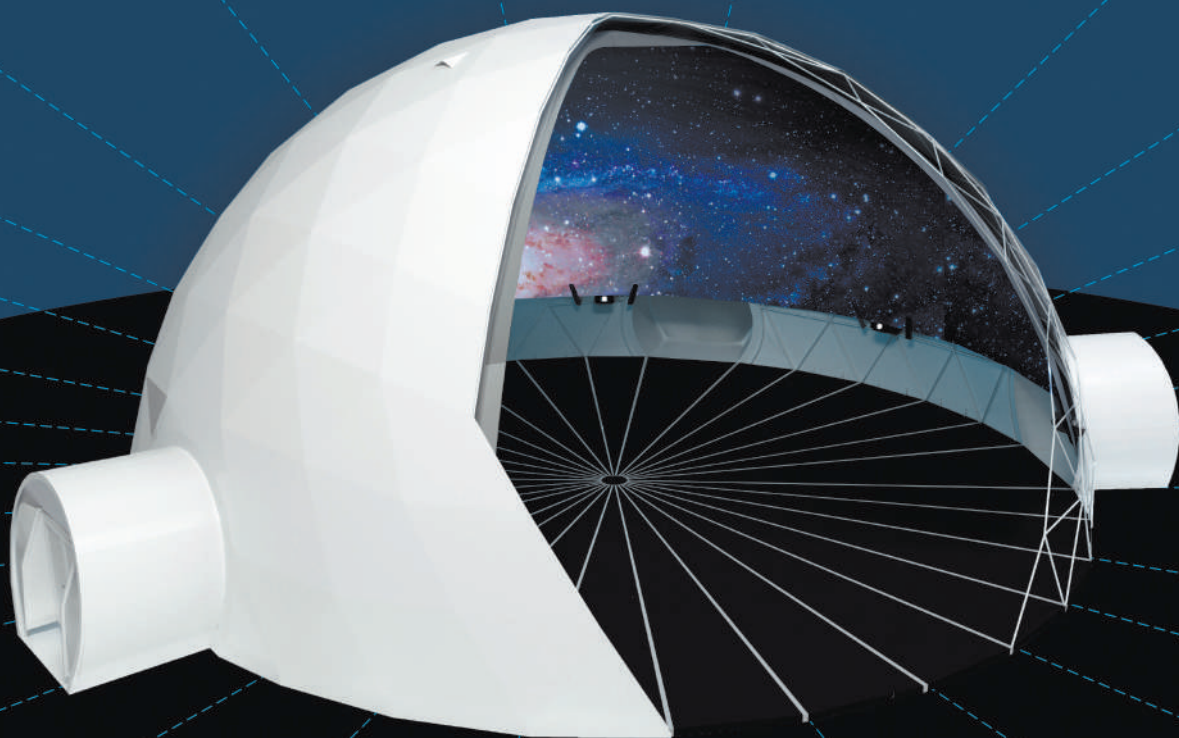


PREZYDENT MIASTA TORUNIA MICHAŁ ZALESKI ZAPRASZA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ŚWIATŁA ZNANY Z ANTENY 

11. BELLA SKYWAY

FESTIWAL
RÓŻNORODNOŚĆ MIEJSCA



TORUŃ, 20–25 SIERPNIĄ 2019 ROKU

CODZIENNIE OD GODZINY 20.30 DO PÓŁNOCY · WWW.BELLASKYWAY.PL

BILETY NA DEVOTION, JEDYNĄ PŁATNĄ INSTALACJĘ FESTIWALU, DO KUPIENIA W KASACH BILETOWYCH

Dla wygody gości odwiedzających Bella Skyway Festival, szczególnie przyjeżdżających spoza Torunia, Miasto Toruń przygotowało pięć parkingów buforowych na obrzeżach miasta. Zachęcamy do korzystania z nich i podróży do centrum, na teren festiwalu, komunikacją miejską. Informacje o parkingach buforowych oraz dodatkowych kursach MZK podajemy poniżej i na sąsiedniej stronie.

Parkingi buforowe Bella Skyway Festival

A. CENTRALNY CMENTARZ KOMUNALNY

Grudziądzka/Celnicza: dojazd z kierunku Gdańsk drogą krajową 91

Dojazd na festiwal autobusem linii nr 14 i autobusami specjalnymi „BSF” (odjazdy co 15 minut). Powrót na parking z pl. Rapackiego autobusami linii nr 12 do g. 22.58 (do przystanku „Polna”), autobusami linii nr 14 do g. 22.26 oraz autobusami specjalnymi „BSF” o g. 21.05, 21.35, 22.05, 22.35, 23.05, 23.35 i 00.05.

B. UNIWERSYTET

Gagarina – aula UMK

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 1 (co 10–15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 1 i 1N z przystanku „Aleja Solidarności” do g. 00.30.

C. MOTOARENA

Pera Jonssona: dojazd z kierunku Bydgoszcz-Fordon

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 2 i 5 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 2 z przystanku „Odrodzenia” do g. 23.15 oraz linii nr 5 i 3N z przystanku „Aleja Solidarności” do g. 00.20.

D. CENTRUM TARGOWE „PARK”

Szosa Bydgoska: dojazd z kierunku Bydgoszcz-Fordon

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 5 (co 15 minut) i autobusami linii nr 53 (co 20 minut). Powrót na parking autobusami linii nr 53 z przystanku „Odrodzenia” do g. 23.03 oraz tramwajami linii nr 5 i 3N z przystanku „Aleja Solidarności” do g. 00.20 (do przystanku „Reja”).

E. PLAC CYRKOWY

Przy Skarpie: dojazd z autostrady A1 oraz kierunków Poznań i Włocławek

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 1 (co 3-15 minut) i linii nr 5 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 1, 1N i 5 z al. Solidarności do g. 00.30.

CENA BILETU PARKINGOWEGO: 5 ZŁ

Bilet — wraz z paragonem — uprawnia do **bezpłatnego korzystania z komunikacji miejskiej (do 5 osób)** od g. 18.00 do g. 01.00 na powyższych liniach. Parkingi są niestrzeżone i czynne od g. 18.00 do g. 00.30.

Dodatkowo zmotoryzowanych uczestników festiwalu informujemy o możliwości skorzystania z parkingu strzeżonego partnera Toruńskiej Agencji Kulturalnej:

PLATNY PARKING POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWEGO

Bulwar Filadelfijski 11/15, pod mostem drogowym im. Józefa Piłsudskiego

Zmiany w kursowaniu MZK

Podczas Bella Skyway Festival zmianie ulegną trasy oraz przystanki niektórych linii autobusowych

Zmiany w lokalizacji przystanków i tras niektórych linii autobusowych MZK związane z zamknięciem dla ruchu al. Solidarności i ul. Wały gen. Sikorskiego w godz. 19.00–00.20 (także dla autobusów MZK):

- **autobusy linii nr 31** w kierunku Wrzosów zatrzymywać się będą na ul. Grudziądzkiej, za skrzyżowaniem z ul. PCK (tymczasowy przystanek autobusów linii nr 10 i 20),
- **autobusy linii nr 21, 30 i 35** w obu kierunkach pojadą ul. Uniwersytecką i zatrzymywać się będą przy przychodni,
- **autobusy linii nr 24** w kierunku al. Solidarności dojadą do przystanku „Odrodzenia” (przy Cinema City) bez wjazdu w ul. Uniwersytecką oraz al. Solidarności (ominięcie przystanków „Uniwersytecka” i „Aleja Solidarności”) i stamtąd będą kursowały do pętli „Forteczna”,
- **autobusy linii nocnych nr 01 i 03** w kierunku Podgórze i Czerniewic zatrzymywać się będą na przystanku przy ul. Czerwona Droga, a w kierunku os. Bielawy i os. Wrzosy — na ul. Odrodzenia.

Dodatkowe kursy autobusów i tramwajów:

20–25 sierpnia 2019 r. (wtorek–niedziela)

- **linii nr 20 i 11** o g. 00.15 z przystanku „Plac Rapackiego” w kierunku Podgórze i Czerniewic,
- **linii nr 27** o g. 23.27 i 00.15 z przystanku „Plac Rapackiego” w kierunku Wrzosów,
- **linii nr 30** o g. 00.13 z placu św. Katarzyny (o g. 00.15 z ul. Uniwersyteckiej) w kierunku os. Nad Strugą,
- **linii tramwajowej nr 3** na trasie „Wschodnia” – „Aleja Solidarności” co 15 minut od g. 19.44; powrót z przystanku „Aleja Solidarności” do g. 00.16.

23–24 sierpnia 2019 r. (piątek i sobota: dodatkowo)

- **linii nr 27** o g. 19.20, 19.40, 20.10, 20.30 z pętli „Wrzosy I”,
- **linii nr 30** o g. 19.30, 19.50, 20.05, 20.25, 20.40, 21.00 z przystanku „Rubinkowo II” w kierunku Placu św. Katarzyny.

Zmiany w organizacji ruchu drogowego

Dodatkowe informacje praktyczne, w szczególności dotyczące zmian w organizacji ruchu, znajdują się na mapce na s. 12–13 (w środku gazetki).

Zabezpieczenie medyczne

Punkty medyczne festiwalu są czynne codziennie (20–25 sierpnia 2019 roku) w godzinach od 20.30 do północy:

- przed główną siedzibą Urzędu Miasta Torunia (ul. Wały gen. Sikorskiego 8),
- na Rynku Staromiejskim (zachodnia pierzeja),
- na placu św. Katarzyny (w okolicy wyjścia z instalacji „Chinatown”).

Adresy internetowe Bella Skyway Festival

Miasto Toruń

www.torun.pl

Toruńska Agenda Kulturalna

www.tak.torun.pl

Bella Skyway Festival

bellaskyway.pl

facebook.com/skyway.festival

instagram.com/tak.torun.pl

Informacje organizacyjne

bellaskyway.pl/organizacja

Aplikacja mobilna

bellaskyway.pl/aplikacja

#BellaSkywayFestival



Inne ciekawe wydarzenia w Toruniu podczas festiwalu

w serwisach internetowych

kulturalnelato.pl

kulturalnytorun.pl

11. Bella Skyway Festival: Różnorodność miejsca

Plastyczność, otchłań, nieosiągalność, chłód, głębia czy zakrzywienie przestrzeni. Elementy składowe wszechświata wciąż zadziwiają człowieka skalą swojej różnorodności. W roku pięćdziesiątej rocznicy lądowania człowieka na Księżycu artyści próbują się zmierzyć z nieustannym pragnieniem człowieka do poznawania tego co nowe, doświadczania tego co na pozór nieosiągalne. Festiwal, podobnie jak natura, która formuje nieznanne jeszcze fragmenty wszechświata, dzięki kreatywności i wyobraźni artystycznej zamieni miasto w przestrzeń wyjątkową, a widz znajdzie się w centrum tej wyprawy w nieznanne.

KRYSTIAN KUBJACZYK
DYREKTOR BELLA SKYWAY FESTIVAL

CAROLLE PURNELLE, ROBERT TEN CATEN,
MARIO CAEIRO, KATARZYNA MAJEJKA
RADA KONSULTACYJNA 11. BELLA SKYWAY FESTIVAL

Więcej na stronie:
<http://www.bellaskyway.pl/pl/>

11th Bella Skyway Festival: Place variety

Plasticity, abyss, unachievability, cold, depth or curvature of space. The components of the universe continue to amaze people with the scale of their variety. In the year of the fiftieth anniversary of landing a man on the Moon artists try to face the man's constant desire to explore what is new, to experience what is seemingly unattainable. The festival, like nature which forms yet unknown parts of the universe, thanks to creativity and artistic imagination will turn the city into an exceptional space, and the spectator will be at the centre of this journey into the unknown.

KRYSTIAN KUBJACZYK
BELLA SKYWAY FESTIVAL DIRECTOR

CAROLLE PURNELLE, ROBERT TEN CATEN,
MARIO CAEIRO, KATARZYNA MAJEJKA
11TH BELLA SKYWAY FESTIVAL ADVISORY BOARD

More at:
<http://www.bellaskyway.pl/en/>

**Uwaga! Widzisz coś niepokojącego?
Pamiętaj o poniższych numerach telefonów.**

Numer alarmowy 112
Policja 997
Straż Pożarna 998
Pogotowie Ratunkowe 999

Straż Miejska — SMS
608 668 986
Toruńskie Centrum
Zarządzania Kryzysowego
56 611 93 10



Szanowni Państwo!

Od jedenastu lat Bella Skyway skupia uwagę tysięcy torunian i gości naszego miasta, przyciągając ich swoim blaskiem i artystycznym rozmachem. To także impreza prestiżowa dla twórców. Dość powiedzieć, że tegoroczne festiwalowe instalacje i mappingi zostały wybrane spośród 157 propozycji z 28 krajów!

Najpiękniejsze w tym wydarzeniu jest jednak to, że jego międzynarodowy i ultranowoczesny charakter idealnie pasuje do Torunia, bo podkreśla najgłębsze znaczenie jego atutów: kosmicznej tradycji kopernikańskiej, kulturalnego profilu miasta, nadwiślańskiego położenia i magicznego powabu średniowiecznej starówki z Listy UNESCO.

A zatem wyruszymy znowu na świetlny szlak podczas Bella Skyway 2019!

PREZYDENT MIASTA TORUNIA
MICHAŁ ZALESKI



Szanowni Państwo,

światło, zwłaszcza blask Księżycy i gwiazd, fascynowały ludzi od zawsze.

Zauroczony ich lśnieniem Mikołaj Kopernik nie tylko zmienił nasze poglądy na budowę Wszechświata, ale uznał, że „nie ma nic piękniejszego nad niebo, które przecież ogarnia wszystko, co piękne”.

Pięć wieków po Koperniku ludzie po raz pierwszy stanęli na Księżycu. Twórcy Bella Skyway Festival postanowili nawiązać do tego epokowego wydarzenia.

Już 11. raz, w mieście Kopernika, tysiące widzów, pod pełnym gwiazd, letnim niebem, podziwiać będą fascynujące spektakle światła.

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA
KUJAWSKO-POMORSKIEGO
PIOTR CAŁBECKI



Szanowni Państwo,

Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych SA i nasza marka BELLA od lat konsekwentnie wspierają Międzynarodowy Festiwal Światła „Bella Skyway”. To integralna część misji Grupy TZMO, która opiera się na łączeniu działalności ekonomicznej z zaangażowaniem w szereg wydarzeń kulturalnych, edukacyjnych oraz sportowych.

Cieszę się, że to wydarzenie na stałe wpisało się w kalendarz imprez kulturalnych w naszym mieście Toruniu, jak również na mapie Europy.

Cieszymy się, że również w tym roku z marką BELLA rozświetlimy Toruń.

Zapraszam Państwa na 11. Międzynarodowy Festiwal Bella Skyway.

PREZES ZARZĄDU TZMO SA
JAROSŁAW JÓZEFOWICZ

Bezpłatne warsztaty „Choroba Alzheimera i inne formy demencji. Pozytywne podejście do opieki”

18 września 2019, CKK Jordanki, Toruń, g. 9.00–15.00

O chorobie Alzheimera i innych formach demencji wiemy cały czas za mało. Fundacja TZMO „Razem Zmieniamy Świat” dostrzega jak ważny jest to temat i jak wielu osób dotyczy. Dlatego, już we wrześniu, podczas 22. Międzynarodowej Konferencji Opieki Długoterminowej w Toruniu, po raz pierwszy w Polsce wystąpi Teepa Snow. To jedna z najbardziej cenionych ekspertek w dziedzinie demencji w Stanach Zjednoczonych. Teepa Snow poprowadzi warsztaty dla opiekunów osób żyjących z demencją, lekarzy, psychiatrów, psychologów, neuropsychologów, pielęgniarek, terapeutów oraz dla wszystkich tych, których ten temat interesuje. Warsztaty są częścią ogólnopolskiego projektu wsparcia opiekunów osób przewlekle chorych — Damy Radę, w ramach którego proponujemy bezpłatne poradniki, filmy instruktażowe i warsztaty. Dzięki wsparciu marki Seni udział jest bezpłatny. **Więcej informacji i rejestracja na www.damy-rade.info.**

ORGANIZATOR



WIEDZA • WRAŻLIWOŚĆ • ODPOWIEDZIALNOŚĆ



materiały organizatora

Konkurs fotograficzny „Uchwyć blask Bella Skyway”

Na Bella Skyway Festival toruńską Starówkę można oglądać w całkowicie innym świetle — dosłownie oraz w przenośni. Kolorowe iluminacje oraz gotycka architektura stanowią połączenie, którego nie widzi się na co dzień. Niewątpliwie takie momenty należy zatrzymać. W związku z tym organizujemy konkurs fotograficzny pod nazwą „Uchwyć blask Bella Skyway”. Na wyróżnionych czekają festiwalowe gadzety. Autorzy najlepszych zdjęć mogą liczyć na nagrody specjalne — tatuaż wykonany przez Phoenix Rising Tattoo i biżuterię ufundowaną przez firmę Ada-Plus! **Fotografie należy wysyłać pod adres konkurs@bellaskyway.pl w terminie do 1 września 2019 roku.** Więcej informacji: www.bellaskyway.pl/konkursy. A może chcesz, aby Twoje zdjęcie zabłysnęło w social media? Zrób zdjęcie z festiwalu, wstaw na instagramowy profil i oznacz hashtagiem **#bellaskywayfestival**. Najciekawsze zdjęcia opublikujemy na naszych mediach społecznościowych!

01 Devotion Devotion

SPONSORZY
INSTALACJI

Millennium
bank

color

★ Centrum Nauki Keplera – Planetarium Wenus,
Polidomes International, Polska / Poland

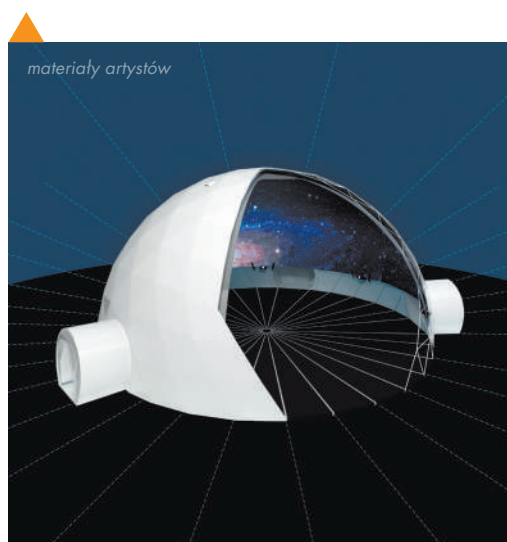
📍 Rynek Staromiejski / Old Town Square

📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

🎫 Bilety / tickets: 20 zł, dzieci do 7 lat: gratis / children up to 7 years: free

„Devotion” to zachwycająca projekcja w formacie 360 stopni autorstwa Centrum Nauki Keplera – Planetarium Wenus, która zaprezentowana zostanie w nowoczesnym sferycznym namiocie projekcyjnym Polidomes International. Kopała projekcyjna o łącznej powierzchni 280 m², a także niemal 10 m wysokości z pewnością zapewni niebywałe wrażenia z sensu.

„Devotion” is a stunning 360-degree projection prepared by the Kepler’s Science Centre Venus Planetarium, which will be presented in a modern Polidomes International projection dome tent. The projection dome is 10 m high and with a total area of 280 m², will surely provide an incredible experience from the show.



02 Les Footballeurs Les Footballeurs

PARTNER
INSTALACJI

INSTITUT
FRANÇAIS
Polska

★ Remi Brun, Francja / France

📍 Ruiny Podominikańskie / Ruins of the Dominican Church

📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

Świetlna instalacja rejestruje potężny ruch dwóch piłkarzy: napastnika, który uderza piłkę i bramkarza, który próbuje ją złapać. Rzeźby stworzone są w skali 1:1, co pozwala wzbudzić w ruchu wrażenie wielkiej siły i dynamiki. Widz odczuwa napięcie i siłę obu piłkarzy. Za pomocą zaledwie kilku diod LED przechwytywana jest rzeczywista dynamika postaci – wszystko po to, by pokazać jak potężny jest to ruch. Remi Brun w swoich pracach pokazuje jak bardzo „jesteśmy ruchem”. „Les Footballeurs” zostali stworzeni na festiwal światła Fête des Lumières 2016.

This luminous installation registers the powerful movement of two players: the striker who hits the ball and the goalkeeper trying to make a save. The sculptures are created in a scale of 1:1, which allows to create the impression of great strength and dynamics in motion. The spectator can experience the strain and strength of both players. With just a few LEDs, the real dynamics of the figure is captured – all to show how powerful the movement is. In his works Remi Brun shows how much “we are a motion”. “Les footballeurs” were created for the Fête des Lumières 2016 festival of light.

03 **Loopy Lou**
Loopy Lou

PARTNER
INSTALACJI

INSTITUT
FRANÇAIS
Polskie

★ **Remi Brun, Francja / France**
 ☒ **Ruiny Podominikańskie / Ruins of the Dominican Church**
 📅 **20–25.08.2019, 20.30–24.00**

Rzeźbę zadedykowano dla córki artysty, Louise, której ruchy zostały zarejestrowane, gdy ta bawiła się w wieku 8 lat. Delikatne, ale i autorytatywne gesty ramion, wraz z ruchami skakanki, tworzą subtelną kombinację okrągłych kształtów, pętli, przechodzących przez metalowe łuki i niebieskie diody LED. Dzięki nim powstaje rzeźba, ożywająca we wszystkich kierunkach. Wystarczy kilka ruchomych punktów, które tworzą dziecko, skakankę, moment, nastrój... Instalacja zaprasza nas do przyłączenia się, wykonania kilku skoków i do znalezienia się w tym stanie umysłu, co dziecko. „Loopy Lou” została stworzona na festiwal światła Fête des Lumières 2016.

The sculpture was dedicated to the artist's daughter, Louise, whose movements were depicted when she was playing at the age of 8. The gentle yet authoritative arm gestures, together with the swing of the skipping rope, form a subtle combination of circular shapes, loops, twisting through metal curves and blue LEDs, creating a sculpture that comes to life from all directions. Just a few moving dots, creating the child, the rope, the moment, the mood... Inviting us to join in, to skip too and to find ourselves in this same state of mind as the child. „Loopy Lou” was created for the Fête des Lumières 2016 festival of light.



materiały artystów



materiały artystów

04 **Sequence**
Sequence

PARTNER
PROJEKCJI



Urząd Marszałkowski
Województwa
Kujawsko-Pomorskiego
w Toruniu

★ **Steve Nash, Larovsky, Vj Pillow, Polska / Poland**
 ☒ **Urząd Marszałkowski / Marshall's Office**
 📅 **20–25.08.2019, 20.30–24.00**

„Kiedy muzyka osiąga najszlachetniejszą moc, staje się kształtem w przestrzeni”. To przewodnia myśl kolejnej prezentacji festiwalowej Steve’a Nasha, który przygotował instalację audio-wizualną pt. „Sequence”. Przy oprawie wizualnej współpracowali z nim Larovsky oraz Vj Pillow. Obraz wynika tu z muzyki i w pełni ją odzwierciedla. Struktura budowana jest na zasadzie ciągu zdarzeń, symboli, kształtów i kontrastów. Całość wykonana jest przy użyciu oprogramowania Notch, pozwalającego na tworzenie wizualizacji w czasie rzeczywistym.

“When music reaches its noblest power, it becomes a shape in space”. This is the main idea of another festival presentation by Steve Nash, who prepared an audio-visual installation entitled “Sequence”. Visuals were created in close collaboration with Lavorsky and Vj Pillow. Image is here the fruit of music and fully reflects it. The structure is built around a series of events, symbols, shapes and contrasts. Made entirely with the use of Notch software, which allows for real-time visualization.

05 Opowiedz innym jak to wygląda

Tell the others what it looks like

★ **mock nock (Malejka), Polska / Poland**

⊕ **Plac za CKK Jordanki / Square behind CKK Jordanki**

📅 **20-25.08.2019, 20.30-24.00**

Drzewa gatunku *Finem Mundi* były unikatowym elementem flory leżących na antypodach Wysp Krawędziowych. Wskutek katastrofy jeden z atolów zapadł się w oceanie. Tamtejsze rośliny spotkała wyjątkowa zagłada. Prezentujemy makietę tego wyjątkowego w historii botaniki i geologii wydarzenia.

Finem Mundi trees used to be a unique flora representative, situated on the antipodes of the Edge Islands. In a disaster, one of the atolls collapsed into the ocean. The plants there faced mass extinction. We present a model of this unique event in the history of botany and geology.



materiały artystów



materiały artystów

06 Geodrzewa

Geotrees

★ **Michał Kardas, Polska / Poland**

⊕ **ul. Wały gen. Sikorskiego w pobliżu skrzyżowania z ul. Gregorkiewicza / Wały gen. Sikorskiego Street near intersection with Gregorkiewicza Street**

📅 **20-25.08.2019, 20.30-24.00**

Geodrzewa to trzy niezwykle rośliny, które posiadają ogromne i świecące kolce. Swoją obecnością tworzą swoisty mikrosystem. Jest to świat gdzie łączy się prostota geometrii i rytmu z nieregularnym światem roślin. Geodrzewa różnią się od zwykłych drzew tym, że komunikują się między sobą niezależnie zmieniając odcień i natężenie światła kolców przy tym wydając odgłos bębna. Sposób komunikowania między nimi sprawia, że tworzą razem spójną i harmonijną całość.

Geotrees are three unusual plants with huge and glowing spikes. They create a peculiar microsystem through their presence. It is the world where the simplicity of geometry and rhythm is combined with the irregular world of plants. Geotrees differ from ordinary trees in that they communicate with each other independently, changing the hue and intensity of the spikes' light while making the sound of a drum. The way they communicate with each other makes them form a coherent and harmonious whole.

07 Chinatown
Chinatown

SPONSOR
INSTALACJI



TZMO SA

★ Waterconcept, Art4Media, Polska / Poland
 ☒ ul. Gregorkiewicza / Gregorkiewicza Street
 📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

Z Torunia do Gulin w Chinach jest dokładnie 7907 kilometrów. Ale na sześć dni prawdziwą atmosferę chińskiego miasta będzie można poczuć na Festiwalu! Tradycyjne chińskie lampiony, świecące kwiaty lotosu, ogród Bonsai czy azjatycka strefa gastronomiczna sprawią, że na kilka dni Państwo Środka znajdzie się niemal w samym centrum Torunia. Podróż po czterech barwnych strefach tematycznych rozpoczyna się przejściem przez Chińską Bramę wzbogaconą o projekcję 3D z orientalnymi motywami. **Uwaga! Wejście do instalacji od strony ul. Wały gen Sikorskiego i ul. Przy Kaszowniku.**

It is exactly 7907 kilometres from Toruń to Guilin in China. But for six Festival days you will be able to experience the real atmosphere of Chinatown! Traditional Chinese lanterns, luminous lotus flowers, a Bonsai garden or an Asian gastronomic zone will create the Middle Kingdom in the very centre of Toruń for a few days. The journey through the four colourful theme zones begins at the Chinese Gate with a 3D projection of oriental motifs. **Note! The installation is accessible from ul. Wały gen. Sikorskiego and ul. Przy Kaszowniku.**



materiały artystów



materiały artystów

08 Symbioza
Symbiosis



★ Bodigi, Polska / Poland
 ☒ ul. Dąbrowskiego / Dąbrowskiego Street
 📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

„Symbioza” to instalacja, na której za pomocą obrazów wielkoformatowych wyświetlanych na budynku oraz autobusie, widzowie zobaczą symbiozę pomiędzy naturą a człowiekiem. Założeniem tej instalacji jest pokazanie rozwoju komunikacji miejskiej jako integralnego elementu funkcjonowania miasta oraz jak wspaniała i piękna jest koegzystencja rodzaju ludzkiego ze światem oraz w jakim kierunku może ona zmierzać.

„Symbiosis” is an installation in which the viewers will see the symbiosis between nature and man by means of large-format projections on buildings and buses. The aim of this installation is to express how wonderful and beautiful the coexistence of the human race with the world is and in what direction it can go.

Projekcja zrealizowana dzięki działaniom promocyjnym projektu „Poprawa funkcjonowania komunikacji miejskiej w Toruniu – BiT-City II” współfinansowanego ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014–2020.

The projection was carried out thanks to promotional activities of the „Improving the functioning of public transport in Toruń – BiT-City II” project, co-financed by the Cohesion Fund within the framework of the Operational Programme Infrastructure and Environment 2014–2020.

09 Loom Loom

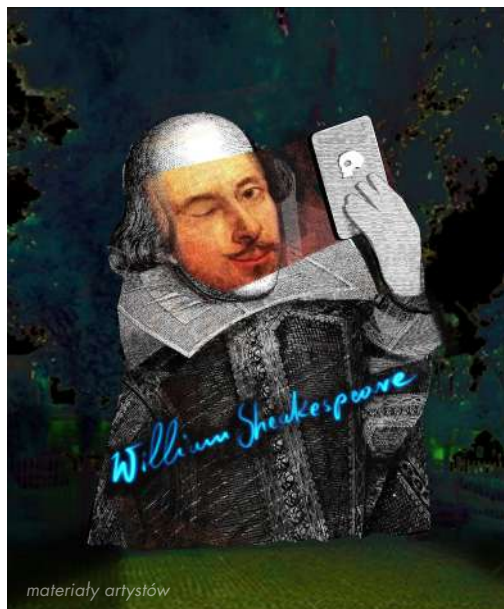
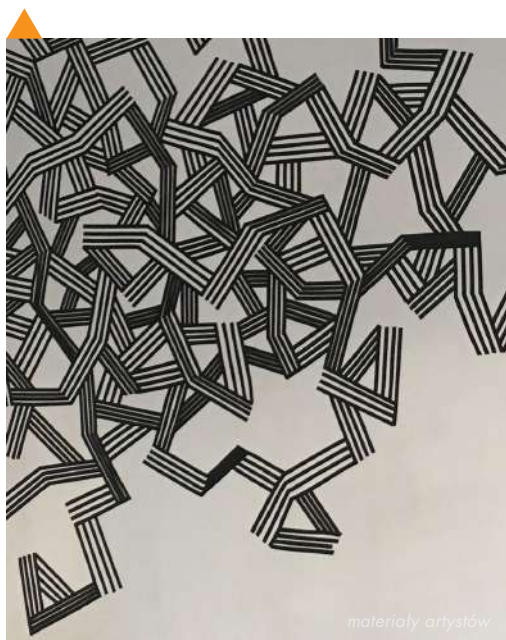
★ Pedro & Chloe, Portugalia / Portugal

📍 eNeRDe, ul. Browarna / eNeRDe, Browarna street

📅 20-25.08.2019, 20.30-24.00

Projekt Chloe i Pedro to multimedialna instalacja *site-specific*, która koniuguje ich wspólne ekspresję artystyczne. Badania obu artystów opierają się na użyciu światła i przestrzeni. W ich pracy eksploracja ludzkiej percepcji w zakresie tych dwóch elementów jest analizą środowiska, w którym zainstalowany element zmienia się w narrację. Ta angażuje zarówno naturę, jak i ludzkie pragnienie kontrolowania chaosu.

The project of Chloe and Pedro is a site-specific multimedia installation which conjugates their common artistic expressions. The research of both artists is based on the use of light and space. In their work, the exploration of human perception of these two elements becomes the analysis of the environment in which an installed element turns into a narrative. This involves both nature and human desire to control chaos.



10 Szekspir. Projekcje Shakespeare. Projections

★ Teatr Baj Pomorski, Polska / Poland

📍 Teatr Baj Pomorski / Baj Pomorski Theatre

📅 20-25.08.2019, 20.30-24.00

Wiliam Szekspir do dziś uznawany jest za jednego z najwybitniejszych dramaturgów na świecie. Pozostawił po sobie łącznie 38 sztuk teatralnych, 154 sonety, wiele utworów innych gatunków, a także cały szereg kontynuatorów swoich idei. Już niedługo w Toruniu powstanie druga w Polsce scena szekspirowska. W związku z jej budową na festiwalu zagościł mapping 3D poświęcony angielskiemu pisarzowi! Instalacja przygotowana przez Teatr Baj Pomorski w Toruniu.

Wiliam Shakespeare is still considered one of the most outstanding playwrights in the world. His surviving works consist of 38 plays, 154 sonnets, many works of other genres, as well as the whole range of continuators of his ideas. The second Shakespearean scene in Poland will soon be built in Toruń. In connection with its construction, the festival also featured a 3D mapping devoted to the English writer! Installation prepared by Baj Pomorski Theatre in Toruń.

SPONSOR
PROJEKCJI

TROPS



Mickiewicza

Chopina

Aleja Jana Pawła II

Waty gen. Sikorskiego

Fosa Staromiejska

Francuska

Fosa Staromiejska

Prekary

Wieterska

Rabiańska

Bankowa

Bulwar Filipiński

Plac Teatralny

DOPPIO

Cherminiska

Sierakowska

Zeglarska

Łazienna

Szewska

Sierakowska

Kopernika

Most Pauliński

Szeroka

Ciasna

Mostowa



OFICJALNY PARKING FESTIWALU

Punkt widokowy „Światła Wisły”



PROJEKCJE I MAPPINGI 3D, INSTALACJE ORAZ WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE





PUNKT MEDYCZNY

ULICE WYŁĄCZONE Z RUCHU
 20-25.08.2019: OD 19.00 DO 24.00
 20-25.08.2019: CAŁY DZIEŃ



TOALETY



POLECANY PUNKT GASTRONOMICZNY



STREFY SPECJAL

PUNKT INFORMACYJNY

11 Last Parade Last Parade

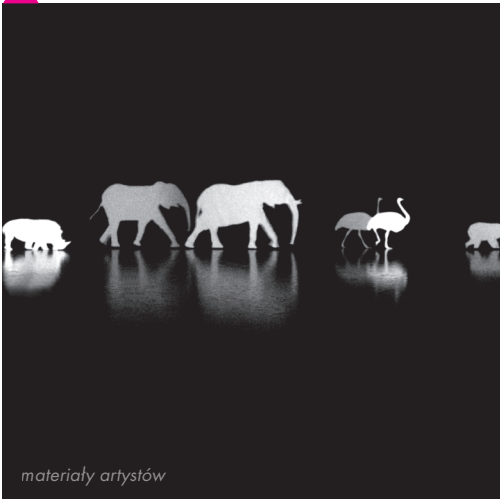
★ Alexander Reichstein, Finlandia / Finland

✚ Fosa Zamkowa / Castle Moat

📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

„Last Parade” autorstwa Alexandra Reichsteina to wideo-instalacja dopasowana do miejsca, która tworzy rezerwat przyrody wypełniony rzadkimi zwierzętami i ptakami, gdzie cienie zagrożonych i narażonych na wyginięcie gatunków wędrują nieustannie wzdłuż toruńskich murów zamkowych. Zwierzęta chodzą parami, tak jak podczas marszu w kierunku Arki Noego, jednak tym razem powoli zanikają, jako że ich ostatni marsz się kończy.

“Last Parade” is a site-specific video installation by Alexander Reichstein, who creates a projection of a wildlife reserve, full of rare animals and birds, where the shadows of endangered species are continuously marching by the Toruń castle walls. The animals walk in pairs, just as they did when marching towards Noah’s Ark, but this time they slowly disappear, as their last march is coming to an end.



materiały artystów



materiały artystów

12 Quietly speaking colors Quietly speaking colors

★ Kotryna Calkaite, Litwa / Lithuania

✚ ul. Ciasna / Ciasna Street

📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

*Kiedy przychodzi zmrok i przygnębienie,
Pojawiają się — ciche kolorowe słowa
Pokazując drogę.*

PAMIĘCI OJCA ARTYSTKI

*When the darkness and depression come,
They appear — silent colorful words
Showing the way.*

IN MEMORY OF ARTIST’S FATHER

Większość wspomnień ma kolory. Instalacja jest pamiątkowym obrazem mojego ojca, zawierającym całą gamę doświadczeń, spostrzeżeń, wyuczonych rzeczy, momentów spokoju i szczęścia, chwil wsluchania się w otoczenie, w osoby obok ciebie, jak i w samego siebie. To droga do kwintesencji istoty, do wewnętrznego dziecka, do pierwszego związku — związku z twoimi twórcami.

Most memories have colors. The installation is a memorable picture of the artist’s father, containing the whole range of experiences, observations, learned things, moments of peace and happiness, the time of listening to the surroundings, to people next to you, and to oneself. This is the way to the essence of the being, to the inner child, to the first relationship — the relationship with your creators.

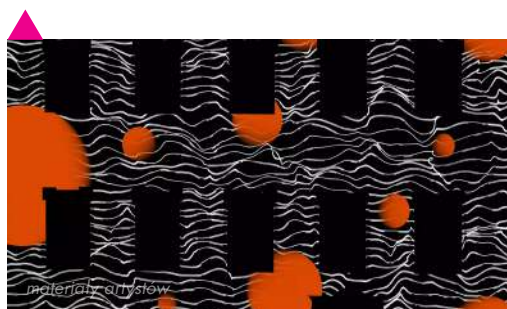
★ **Studenci Zakładu Plastyki Intermedialnej WSP UMK, Polska / Poland**

✚ **Pałac Dąbskich / Dąbscy Palace**

📅 **20-25.08.2019, 20.30-24.00**

Pałac Dąbskich przez wiele lat był siedzibą Zakładu Plastyki Intermedialnej. Młodzi artyści tworzący animację na potrzeby tego mappingu nie mieli okazji studiować w tym budynku, dlatego animacja przewrotnie ukazuje miejsce poprzez „różnorodność twórców”. Projekcję zrealizowało 15 osób — studentów z ZPI WSP UMK. Animacje są autorскими wypowiedziami w większości skupiającymi się na „zabawie” formą plastyczną. Nie brakuje jednak bardziej zaangażowanych czy też lekko krytycznych akcentów, które wnikliwe oko odbiorcy z pewnością wytypie.

The Palace of the Dąbski Family was the seat of the Department of Intermedia Art for many years. The young artists, who have created the animation for this mapping did not have the opportunity to study in this building, so the animation shows the place through “diversity of creators” on purpose. The projection was made by 15 people — students from the DoIA at NCU, Faculty of Fine Arts. Animations constitute the author’s statements, mostly focused on “play” with an artistic form. However, there is no shortage of more engaged or slightly critical accents, which will be certainly caught by the insightful eye of the viewer.



14 **Świetlny Spektakl Specjale**
Special Spectacle of Light

★ **Top-Art, Polska / Poland**

✚ **Skwer Oficerskiej Szkoły Marynarki Wojennej / OSMW Square**

📅 **20-25.08.2019, 20.30-24.00**

Specjal po raz trzeci zabłyśnie w Toruniu! Świetlny pokaz, który zobaczymy tym razem na skwerze przed Bramą Klasztorną, będzie jednak zupełnie inny od tych z poprzednich lat. Zabierze on widzów Bella Skyway Festival w podróż po Północy, tajemniczej krainie pełnej nieokreślonych żywiołów, nieskrępowanej wyobraźni i unikalnej symboliki Pomorza, Kujaw, Warmii i Mazur. Pokaże nam też sam Toruń w nieznanym do tej pory świetle. Animacja zostanie zaprezentowana na specjalnym ekranie, w towarzystwie starych, miejskich murów i dostojnie płynącej Wisły. Połączy w sobie nowoczesne techniki filmowe, dynamiczną animację, przestrzenne wideo 3D oraz efektowną grę punktów i światła. **Uwaga! Projekcja nieprzeznaczona dla widzów małoletnich.**

Specjal will shine in Toruń for the third time! The luminous show, which we will see this time in the square in front of the Monastery Gate, will be completely different from the previous ones. It will take the spectators of the Bella Skyway Festival on a journey through the North, a mysterious land full of remorseless elements, unrestrained imagination and unique symbolism of Pomerania, Kuyavia, Warmia and Masuria regions. It will show Toruń in the light so far unknown. The animation will be displayed on a special screen, surrounded by the old city walls and the grand Vistula River. It will combine modern film techniques, dynamic animation, spatial 3D video and spectacular play of dots and lights. **Note! The projection not intended for persons under the age of 18.**

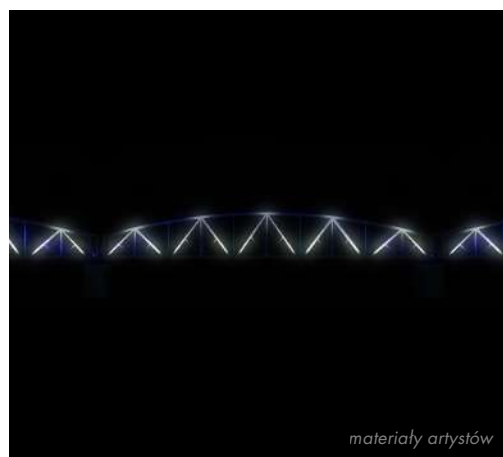
15 Rainbow Connection Rainbow Connection

★ Yun, Singapur / Singapore
 ☒ Hotel Bulwar / Bulwar Hotel
 📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

Instalacja to ekspozycja modułów solarnych przetworzonych do formy ruchomej pryzmatycznej projekcji. Moduły złączone ze sobą, tworzą płótno światła, które eksploruje fantastyczne i zjawiskowe krajobrazy głębokiego morza, lasu czy chmur. Gdy moduły delikatnie obracają się i kołyszą na wietrze, instalacja wydaje się ożywiać zmieniającymi się cieniami, wyświetlając wyobraźnię twórcy. Świetlne moduły wykonane są z upcyklingowanych pojemników, przez lokalne społeczności.



The installation is an exposition of solar modules processed into a form of movable prismatic projection. The modules are joined together to form a canvas of light that explores fantastic and phenomenal landscapes of deep sea, forest or clouds. As the modules gently rotate and swing in the wind, the installation seems to come alive with changing shadows, revealing the imagination of the creator. The light modules are made by local communities from recycled containers.



16 Światło Wisły Vistula River Light

★ Łukasz „Bandzi” Błażewicz i Iwona Czarnata (VES), Polska / Poland
 ☒ Most drogowy im. Józefa Piłsudskiego / Józef Piłsudski Road Bridge
 📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

Po raz pierwszy w historii festiwalu światła, nieodłączny element historii Torunia, most drogowy im. Józefa Piłsudskiego stanie się jednym z największych aktorów wydarzenia. Dzięki specjalnie zaprojektowanemu, dynamicznie zmieniającemu się oświetleniu, architektoniczne detale konstrukcji mostu zostaną nim podkreślone. Włączenie do mapy festiwalowej „Światła Wisły” ma sprawić, iż publiczność zagości i ożywi nadwiślańskie bulwary, które zapewne staną się jednym z kluczowych miejsc spotkań. **Uwaga! Instalację najlepiej oglądać z Bulwaru Filadelfijskiego na wysokości Skweru Oficerskiej Szkoły Marynarki Wojennej.**

For the first time in the history of the festival, the Józef Piłsudski road bridge, an integral part of the history of Toruń, will become one of the greatest actors of the event. Thanks to the specially designed, dynamically changing lighting, the architectural details of the bridge's structure will be highlighted. Incorporating the "Vistula River Light" into the festival map will make the visitors come to and liven up the Vistula river boulevards, which will probably become one of the key meeting places. **Note! The best way to see the installation is from Bulwar Filadelfijski, at the level of Skwer Oficerskiej Szkoły Marynarki Wojennej.**

17 Wrota The Gate

★ Kasper Hein, Polska / Poland

⊕ ul. Pod Krzywą Wieżą / Pod Krzywą Wieżą Street

📅 20-25.08.2019, 20.30-24.00

Jednym z pierwszych doniesień o teleportacji jest 4000-letni mit austronezyjskiego ludu Cham. To podanie o Lady Po Nagar, chłopce z rejonów gór Dai An, w prowincji Khánh Hòa. Bohaterka mitu opuściła rodzinne strony i udała się do Chin, gdzie poślubiła syna cesarza. Gdy mąż zakazał jej odwiedzać rodzinę, kobieta zniknęła i nagle pojawiła się w Nha Trang w Wietnamie. Tam pomagała potrzebującym i założyła państwo Champ. „Wrota” to obiekt poświęcony symbolice przejścia, które pomogło bogini Yan Po Nagar wyswobodzić się spod władzy złego męża, aby móc nieść dobro innym.

One of the first reports on teleportation is the 4000-year-old myth of the Austronesian Cham people. It is a tale of Lady Po Nagar, a peasant woman from the Dai An mountains, in Khánh Hòa province. The protagonist left her home town and headed to China, where she married the emperor's son. When her husband forbade her to visit her family, the woman disappeared and suddenly showed up in Nha Trang, Vietnam. There she cared for the needy and founded the Champ country. „The Gate” is an object dedicated to the symbolism of the passage that helped the goddess Yan Po Nagar to free herself from the power of an evil husband in order to carry the good for others.



18 Drzewa Świata Trees of the World

★ Maciej Bowszys, Polska / Poland

⊕ Alpinarium przy ul. Kopernika / Alpine garden near Kopernika Street

📅 20-25.08.2019, 20.30-24.00

Podróże od wieków stanowiły wielką wartość. Podróżowaliśmy, lecz w pewnym momencie (jak by to powiedzieć...) zabrakło nam miejsca. Zdecydowaliśmy wybrać się dalej. Na księżyc. Spróbowaliśmy. Udało się. Niedawno postawiliśmy sobie nowy cel: zdobyć Marsa. Ale, czy to nie za daleko? Dla NASA — nie. Dla nas — raczej tak. Czy to źle? Rozejrzyj się, zastanów... Podróże są bardzo ważne w życiu człowieka. Nie tylko te dalekie. „Drzewa Świata” próbują właśnie pokazać piękno podróży — ich różnorodność.

For centuries traveling has been of great value. We were traveling, but at some point, shall we say, we ran out of space. We decided to keep going. To the moon. We tried. We did it. Recently we set ourselves a new goal: to conquer Mars. But isn't that too far away? For NASA — no. For us — it rather is. Is that bad? Look around you, think about it... Traveling is very important in a person's life. Not just the distant one. The „Trees of the World” are trying to show the beauty of travelling — its diversity.

19 Sąd Ostateczny The Last Judgement

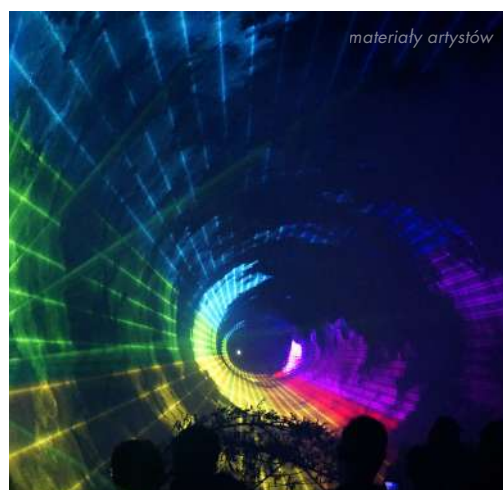
★ Tomasz Wlazlak, Andrzej Rutkowski, Polska / Poland

✚ Collegium Maximum

📅 20–25.08.2019, 20.30–24.00

Interaktywny mapping na fasadzie budynku jest cyfrową interpretacją motywu Sądu Ostatecznego. W tej wersji każdy z widzów może stać się współautorem instalacji. Praca zachęca do interakcji poprzez dołączone do niej joysticks. Oparta została o mechanikę klasycznych gier wideo, przede wszystkim kultowego PONG-a. Do graczy należy wybór, po której stronie staną, czy przejmą kontrolę nad uzbrojonym w miecz aniołem czy nad rozgrzanym do czerwoności diabłem.

The interactive mapping on the building facade is a digital interpretation of the Judgement Day motif. In this version each of the spectators can become a co-author of the installation. The work stimulates interaction through the attached joysticks. It is based on the mechanics of classic video games, especially the legendary PONG. The players are to decide which side they take, whether they take control of an angel armed with a sword, or a red hot devil.



20 Multimedialne pokazy: Czy jesteśmy tu sami? Multimedia shows: Are we alone here?

★ Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy, Polska / Poland

✚ Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy / Center of Modernity Mill of Knowledge

📅 22.08.2019: 21.30, 22.00, 22.30

„Czy jesteśmy tu sami?” to widowiskowa podróż po najodleglejszych zakątkach naszej galaktyki w poszukiwaniu odpowiedzi na pytanie „czy jesteśmy sami w kosmosie?”. Dzięki przygotowanemu pokazowi uczestnicy mają wyjątkową okazję zobaczyć, na największym ekranie w Toruniu (blisko 800 m kw.), filmową opowieść o naszym Układzie Słonecznym. Podróż rozpocznie się przed budynkiem centrum nauki, a po powrocie na Ziemię będzie można zobaczyć spektakularny pokaz laserowy połączony z pirotechnicznym show. Pokazy przygotowane przez Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy w Toruniu.

“Are we alone here?” is a spectacular journey through the most remote corners of our galaxy in search of answers to the question “are we alone in space?”. Thanks to the prepared show, the participants have a unique opportunity to see, on the biggest screen in Toruń (nearly 800 square meters), a story about our Solar System. The journey will begin in front of the science center building and upon returning to Earth you will be able to see a spectacular laser spectacle combined with a pyrotechnic show. Shows prepared by Center Of Modernity Mill Of Knowledge in Toruń.

A Scena muzyczna 11. Bella Skyway Festival

Music Scene of the 11th Bella Skyway Festival

CKK Jordanki

22.08.2019: 18.00 — Waglewski Fisz Emade, bilety od / tickets from 65 zł

24.08.2019: 18.00 — Bednarek, bilety od / tickets from 75 zł

25.08.2019: 18.00 — Dżem, bilety od / tickets from 75 zł

Podczas Bella Skyway Festival w Centrum Kulturalno-Kongresowym Jordanki wystąpią gwiazdy polskiej muzyki. W ramach Sceny muzycznej 11. Bella Skyway Festival wystąpi: 22 sierpnia Wojciech Waglewski z synami w specjalnym koncercie Waglewski Fisz Emade, 24 sierpnia Kamil Bednarek z zespołem, a ostatniego dnia, 25 sierpnia zespół Dżem. *Koncerty przygotowane przez CKK Jordanki w Toruniu. Szczegóły dostępne na stronie <http://jordanki.torun.pl/scena-muzyczna/>.*

During Bella Skyway Festival the Polish music artists will perform in CKK Jordanki. As part of the Music Scene of the 11th Bella Skyway Festival the following artists will perform: 22 August — Wojciech Waglewski with his sons in a special concert Waglewski Fisz Emade, 24 August — Kamil Bednarek with the band, and on the last day, 25 August — the band Dżem. *Concerts prepared by CKK Jordanki in Toruń.*



fol. mateuszgdyńia (Wikipedia)



materiały sponsora

B Toyota Bednarscy: Rok potęgi siedmiu premier

Toyota Bednarscy: The year of seven premieres

Teatr im. Wilama Horzycy / Wilam Horzyca Theatre

20–25.08.2019, 20.30–24.00

W tym roku Toyota Bednarscy w ramach festiwalu Bella Skyway zaprezentuje siedem imponujących modeli. W strefie Toyoty będzie można zobaczyć najnowszą generację najpopularniejszego modelu świata, czyli Corollę Hybrid w trzech wersjach nadwozia: Sedan, Hatchback i Kombi. Nie zabraknie również niezapomnianej legendy Toyoty, czyli kultowej Camry Hybrid, a także kolejnej odsłony rasowego SUV-a RAV4 Hybrid. Przedsiębiorcy szukający niezawodnego auta do firmy będą mogli się dowiedzieć więcej o planowanej premierze modelu Toyota Proace CITY. Specjalną atrakcją dla fanów sportu będzie Toyota Supra z 6-cylindrowym silnikiem o mocy 340 KM.

This year, during the Bella Skyway Festival, Toyota Bednarscy will exhibit seven impressive models. In the Toyota zone, you will be able to see the latest generation of the world's most popular model, Corolla Hybrid, in three body types: Sedan, Hatchback and Estate. There will also be an unforgettable legend of Toyota, the classic Camry Hybrid, as well as the next version of the original RAV4 Hybrid SUV. Entrepreneurs looking for a reliable company car will be able to learn more about the planned launch of Toyota Proace CITY. As a special attraction for sports fans, there will be a chance to see Toyota Supra with its 340 HP and six-cylinder engine.



SPONSOR
WYDARZENIA

C Świetlna Rowerowa Masa Krytyczna Luminous Biking Critical Mass

★ **Stowarzyszenie Rowerowy Toruń, Polska / Poland**

⊕ **Rynek Nowomiejski (start)**

📅 **24.08.2019: 21.00**

Już po raz dziesiąty Świetlna Rowerowa Masa Krytyczna przyłącza się do Bella Skyway Festival! Stowarzyszenie Rowerowy Toruń zachęca wszystkich rowerzystów do przygotowania specjalnego oświetlenia swoich pojazdów. Dla cyklistów, którzy najlepiej przygotują się do Masy, Stowarzyszenie Rowerowy Toruń oraz Toruńska Agenda Kulturalna przygotowały specjalne upominki. Do zobaczenia!

This is the tenth time that the Luminous Biking Critical Mass has joined the Bella Skyway Festival! The Toruń Bicycle Association encourages all cyclists to prepare special lighting for their bikes. Toruń Bicycle Association and Toruń Cultural Agenda have prepared special gifts for the cyclists who will be best prepared for the Critical Mass. See you there!



materiały organizatorów



materiały organizatorów

D Apollo: Mission to the Moon Apollo: Back to the Moon Pokazy filmowe • film projections

★ **National Geographic**

⊕ **Centrum Sztuki Współczesnej / Centre of Contemporary Art**

📅 **24-25.08.2019: 14.00**

W Kinie Centrum w dwa popołudnia widowie festiwalu będą mogli zobaczyć dwie niezapomniane produkcje National Geographic, związane z 50. rocznicą lądowania człowieka na Księżycu. Pierwszą z nich będzie „Missions to the Moon”, która opowiada o kluczowych momentach programu kosmicznego NASA pn. „Apollo” oraz amerykańskiego planu wylądowania na Księżycu przed rokiem 1970. Drugą z propozycji będzie „Back to the Moon” — kronika zawierająca tragiczne momenty i historyczne sukcesy programu Apollo.

 NATIONAL GEOGRAPHIC  science now.

PARTNERZY WYDARZENIA

In the “Centrum” cinema, in two afternoons, the festival visitors will be able to see two unforgettable National Geographic productions related to the 50th anniversary of the first humans landing on the Moon. The first one will be “Missions to the Moon”, which focuses on the key moments of NASA’s “Apollo” space program and the American plan to land on the moon before 1970. The second recommendation will be “Back to the Moon” — a chronicle containing the tragic moments and historical successes of the Apollo program.



Światło/cienie Light-and-Shade

Centrum Sztuki Współczesnej / Centre of Contemporary Art — Labsen

20.08.2019: 20.30 — wernisaż / opening

21–25.08.2019: 12.00–24.00

26.08–15.09.2019: 10.00–20.00 — bilety 8/5 zł / tickets 8/5 PLN

W czasie Festiwalu Bella Skyway toruńskie CSW zaprezentuje trzy prace ze swojej Kolekcji sztuki. Będą to: „Dwa reflektory naprzeciwko” Jana Berdyszaka (1983/2012), „Mesures a prendre” Piotra Kowalskiego (1969) oraz „Skanowanie” Joachima Fleischera (2009–2010). Wybrane obiekty są ściśle związane z otoczeniem, w którym funkcjonują, a światło — jako główny element prezentowanych prac — działa na przestrzeń w szerokim, często pełnym sprzeczności zakresie. Wydarzenie przygotowane przez Centrum Sztuki Współczesnej w Toruniu.

During the Bella Skyway Festival, the Centre of Contemporary Art in Toruń will present three works from its Art Collection. These will be the following: „Dwa reflektory naprzeciwko” by Jan Berdyszak (1983/2012), „Mesures a prendre” by Piotr Kowalski (1969) and „Skanowanie” by Joachim Fleischer (2009–2010). Selected objects are closely related to the environment in which they function, and light — as the main element of the presented works — affects the space on a wide, often contradictory scale. Event prepared by Centre of Contemporary Art in Toruń.



Planeta PX9 The PX9 Planet

★ Stowarzyszenie „Projekt Zewnątrz” we współpracy z VII LO w Toruniu, CSW „Znaki Czasu”, Młodzieżowym Domem Kultury, Zespołem Szkół Nr 6 w Kropywnym i Zespołem Szkół w Gołowińce, opieka artystyczna: Joanna Miś-Fudali, Dominika Lewandowicz

Centrum Sztuki Współczesnej / Centre of Contemporary Art — Labsen

23–24.08.2019: 21.00, 22.00

Bezpłatne wejściówki / Free entry tickets

„Planeta PX9” to interdyscyplinarny spektakl teatru ruchu, w którym tancerze/performerzy stworzą nową, nieistniejącą planetę. Poprzez działania improwizacyjne wykreują sposób poruszania się i współistnienia jej mieszkańców oraz model panujących na niej zwyczajów. W procesie twórczym spróbują doświadczyć tego, jak można się poruszać w miejscu, gdzie grawitacja nie istnieje lub tam, gdzie jest ona tak silna, że ruch staje się prawie niemożliwy. Wydarzenie przygotowane przez Centrum Sztuki Współczesnej w Toruniu.

„Planet PX9” is an interdisciplinary movement theatre spectacle in which dancers/performers create a new, non-existent planet. Through improvisational activities they will create a way of movement and coexistence of its inhabitants and a model of its prevailing customs. In the creative process they will try to experience how to move in a place where gravity does not exist or where it is so strong that movement becomes almost impossible. Event prepared by Centre of Contemporary Art in Toruń.



Warsztaty fotograficzne Photography workshops

★ Toruńska Szkoła Fotografii, Polska / Poland

23–25.08.2019

Obowiązują zapisy / registration required: fb.com/TorunskaSzkolaFotografii

Warsztaty pod okiem uznanych fotografików, trwające około 120 minut: 30 minut teorii oraz 90 minut spaceru po festiwalu. Uczestnicy obowiązkowo przynoszą statywy, aparaty kompaktowe z manualnymi nastawami i „lustrzanki”. Warsztaty w grupach 12-osobowych.

120-minutes workshop with acknowledged photographers — 30 minutes of theory and 90 minutes walk around festival’s installations. Participants would have to bring own tripods, compact cameras with manual mode and SLR cameras. Workshops are to be held in groups of 12 people.



Stare Metropolis
Łazienna 26 • Podmurna 28
staremetropolis.pl • facebook.com/staremetropolis



Pierogarnia Leniwa — najlepsze pierogi
Ślusarska 5 • www.leniwa.pl



Cafe Lenkiewicz — lody największe i najlepsze
Rynek Staromiejski 33/34 • Wielkie Garbary 14
www.lenkiewicz.net



Naleśnikarnie Manekin
Rynek Staromiejski 16 • Wysoka 5 • www.manekin.pl



Jan Olbracht Browar Staromiejski
Szczytna 15 • www.browar-olbracht.pl



Restauracja Luizjana
Mostowa 10 • www.restauracjaluizjana.pl



Coffee & Whisky House
Ducha Świętego 3 • coffeeandwhiskyhouse.pl



Grande Coffee — najlepsza kawa w mieście
Rynek Staromiejski 12 • Rynek Staromiejski 19
facebook.com/NajlepszaKawiarniaWToruniu



**Piekarnia Bartkowscy —
najlepsze zapiekanki w mieście**
Różana 1 • www.piekarniabartkowscy.pl



Doppio Cafe Bistro
Waty gen. Sikorskiego 19 (plac Teatralny)
www.doppiocafebistro.pl



Hotel Bulwar
Bulwar Filadelfijski 18 • hotelbulwar.pl



Kona Coast Cafe
Chelmińska 18 • konacoastcafe.pl



Cafe Atmosfera
Panny Marii 3 • facebook.com/cafeatmosfera



Restauracja Artus
Rynek Staromiejski 6
facebook.com/RestauracjaArtusTorun



Chleb i Wino
Rynek Staromiejski 22 • www.chlebiwino.eu



Karrotka: kuchnia wegańska i wegetariańska
Panny Marii 5



Bosko Toruń
Szeroka 32

Prawdopodobnie najlepsze lody w Polsce



Rolki Toruń
Chełmińska 12 • facebook.com/rolki.torun



Pijalnia Czekolady E. Wedel
Szeroka 40 • www.wedelpijalnie.pl

Lemoniada lub gorąca czekolada za 10 zł



Degustatornia — kuchnia tajska
Fosa Staromiejska 24 / Franciszkańska 14
Facebook: degustatorniatorun • rezerwacja: 668 267 360
Jedyna kuchnia tajska w Toruniu!!!



Restauracja Pueblo
Mostowa 7 • www.restauracjapueblo.com.pl



Krowarzywa Vegan Burger
Podmurna 52 • facebook.com/krowarzywapodmurna



Muzeum Czekolady
Łazienna 30 • www.muzeumczekolady.edu.pl

Rabat 5% na Czekoladowe Warsztaty



Pizza pod Arkadami
Różana 5
Domowa pizza od 40 lat



Atrakcje w Strefach Specjal
plac Rapackiego — Rynek Nowomiejski



Liga FoodTrucków — najlepsze dania z foodtrucków
Rynek Nowomiejski



Pizza Hut
Szeroka 6 • www.pizzahut.pl



Jimmy's Steakhouse
Kopernika 40 • www.jimmys.pl
Rabat 20% na dania z karty



KFC Toruń
Grudziądzka 124 • www.kfc.pl

Rabat 10%



Atrakcje w Strefie Toyota Bednarscy
plac Teatralny przy Teatrze im. Wilama Horzycy



Polski Związek Motorowy
ul. Szosa Lubicka 90 • pzm.bydgoszcz.pl



Phoenix Rising Tattoo — najlepsze studio w Toruniu!
tataż artystyczny, piercing, makijaż permanentny
laser, mikropigmentacja medyczna • wszystko w jednym miejscu
Rynek Staromiejski 36–38 (PDT, IV piętro)
facebook.com/phoenixrisingtattootorun • tel. 517 358 522

ORGANIZATOR

WYDARZENIE FINANSOWANE ZE ŚRODKÓW GMINY MIASTA TORUŃ



Urząd Marszałkowski
Województwa
Kujawsko-Pomorskiego
w Toruniu

Partnerem głównym
wydarzenia
jest Województwo
Kujawsko-Pomorskie

SPONSORZY



PATRONAT MEDIALNY



WSPÓŁPRACA MIĘDZYNARODOWA

PARTNER MOTORYZACYJNY

PARTNER HOTELARSKI

PARTNER FILMOWY

PARTNER FOTOGRAFICZNY

PARTNER BEZPIECZEŃSTWA



PARTNER Drukarski



PARTNERZY LOGISTYCZNI



PARTNERZY TECHNOLOGICZNI



PARTNER WELLNESS & SPA

PARTNERZY



PARTNERZY GASTRONOMICZNI



Rzeczpospolita
Polska



Województwo
Kujawsko-Pomorskie

Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Wydarzenie współfinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014–2020

WWW.BELLASKYWAY.PL

FACEBOOK.COM/SKYWAY.FESTIVAL • INSTAGRAM.COM/TAK.TORUN.PL

#BellaSkywayFestival